

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 27-i ítélete –  
Dresdner Bank és társai kontra Bizottság**

(T-44/02. OP., T 54/02. OP., T-56/02. OP., T-60/02. OP. és  
T-61/02. OP. sz. egyesített ügyek) <sup>(1)</sup>

(„Verseny – EK 81. cikk – Megállapodás a pénzváltási tevé-  
kenység árának rögzítéséről és számlázásának feltételeiről –  
Németország – A jogsértés bizonyítékai – Ellentmondás”)

(2006/C 294/88)

Az eljárás nyelve: német

**Felek**

*Felperesek:* Dresdner Bank AG (Majnafrankfurt, Németország) (képviselik: M. Hirsch és W. Bosch ügyvédek); Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG, korábban Vereins- und Westbank AG (München, Németország) (képviselik kezdetben: J. Schulte, M. Ewen és A. Neus, később: W. Knapp, T. Müller-Ibold és C. Feddersen ügyvédek); Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG (München) (képviselik kezdetben: W. Knapp, T. Müller-Ibold és B. Bergmann, később: W. Knapp, T. Müller-Ibold és C. Feddersen ügyvédek); DVB Bank AG, korábban Deutsche Verkehrsbank AG (Majnafrankfurt) (képviselik: M. Klusmann és F. Wiemer ügyvédek) és Commerzbank AG (Majnafrankfurt) (képviselik: H. Satzky és B. Maassen ügyvédek)

*Alperes:* Az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: T. Christoforou, A. Nijenhuis és M. Schneider ügyvédek)

**Az ügy tárgya**

A Elsőfokú Bíróságnak a T-44/02. sz., Dresdner Bank kontra Bizottság ügyben (az EBHT-ban még nem tették közzé), a T-54/02. sz., Vereins- und Westbank kontra Bizottság (az EBHT-ban még nem tették közzé), a T-56/02. sz., Bayerische Hypo- und Vereinsbank kontra Bizottság (EBHT 2004., II-3495. o.), a T-60/02. sz., Deutsche Verkehrsbank kontra Bizottság (az EBHT-ban még nem tették közzé), és a T-61/02. sz., Commerzbank kontra Bizottság (az EBHT-ban még nem tették közzé) ügyben 2004. október 14-én hozott ítéletei ellen a Bizottság által benyújtott ellentmondás.

**Az ítélet rendelkező része**

- 1) Az Elsőfokú Bíróság az ellentmondást elutasítja.
- 2) Az Elsőfokú Bíróság kötelezi a Bizottságot a költségek viselésére.

<sup>(1)</sup> HL C 109., 2002.5.4.

**Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 27-i ítélete –  
Archer Daniels Midland kontra Bizottság**

(T-59/02. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(„Verseny – Kartellek – Citromsav – EK 81. cikk – Bíróság – A 17. rendelet 15. cikkének (2) bekezdése – Bírágkiszabási iránymutatás – Engedékenységi közlemény – A jogbiztonság és a visszaható hatály tilalmának elve – Az arányosság elve – Egyenlő bánásmód – Indokolási kötelezettség – Védelemhez való jog”)

(2006/C 294/89)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

*Felperes:* az Archer Daniels Midland Co. (Decatur, Illinois, Amerikai Egyesült Államok) (képviselők: C. O. Lenz ügyvéd, L. Martin Alegi, M. Garcia és E. Batchelor solicitors)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága (képviselő: P. Oliver meghatalmazott)

**Az ügy tárgya**

Elsődlegesen az EK-Szerződés 81. cikkének és az EGT-Megállapodás 53. cikkének alkalmazására vonatkozó eljárásban (COMP/E-1/36.604 citromsav-ügy) 2001. december 5-én hozott 2002/742/EK bizottsági határozat (HL 2000. L 239., 18. o.) 1. cikkének megsemmisítésére irányuló kérelem, amennyiben e cikk megállapítja, hogy a felperes megsértette az EK-Szerződés 81. cikkét, valamint az EGT-Megállapodás 53. cikkét azáltal, hogy részt vett az érintett piac gyártási kapacitásainak korlátozásában, valamint az említett érintett piac egyes nemzeti szegmenseiben az áremeléseket vezető gyártó kijelölésében, valamint e határozat 3. cikkének a felperest érintő részében történő megsemmisítésére irányuló kérelem, továbbá másodlagosan a felperessel szemben kiszabott bírság csökkentése iránti kérelem.

**Az ítélet rendelkező része**

- 1) Az Elsőfokú Bíróság az EK-Szerződés 81. cikkének és az EGT-Megállapodás 53. cikkének alkalmazására vonatkozó eljárásban (COMP/E-1/36.604 citromsav-ügy) 2001. december 5-én hozott 2002/742/EK bizottsági határozat (1) cikkét megsemmisíti, amennyiben – a (158) preambulumbekkezdéssel együtt olvasva – megállapítja, hogy az Archer Daniels Midland Co. a citromsav gyártási kapacitásait befagyasztotta, korlátozta és lezárta.
- 2) Az Elsőfokú Bíróság a 2002/742/EK határozat (1) cikkét megsemmisíti, amennyiben – a (158) preambulumbekkezdéssel együtt olvasva – megállapítja, hogy az Archer Daniels Midland Co. az érintett piac egyes nemzeti szegmenseiben kijelölt egy-egy olyan gyártót, amely az áremelést vezette.
- 3) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.

4) A Bizottság viseli az Archer Daniels Midland Co. költségeinek egytizedét.

5) Az Archer Daniels Midland Co. maga viseli a saját költségei fennmaradó részét, valamint a Bizottság költségeit.

(<sup>1</sup>) HL C 144., 2002.6.15.

#### Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 27-i ítélete – Haladjian Frères kontra Bizottság

(T-204/03. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(„Verseny – EK 81. cikk – EK 82. cikk – Pótalkatrészek forgalmazása – Párhuzamos import – Panasz – Elutasító határozat”)

(2006/C 294/90)

Az eljárás nyelve: francia

#### Felek

Felperes: a Haladjian Frères SA (Sorgues, Franciaország) (képviselő: N. Coutrelis ügyvéd)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: A. Whelan és O. Beynet meghatalmazottak, segítők: D. Waelbroeck ügyvéd)

Az alperest támogató beavatkozók: a Caterpillar, Inc. (Peoria, Illinois, Amerikai Egyesült Államok) és a Caterpillar Group Services SA (Charleroi, Belgium) (képviselők kezdetben: N. Levy solicitor és S. Kingston barrister, később: M. Levy és T. Graf ügyvéd)

#### Az ügy tárgya

A Haladjian Frères SA által a Caterpillar, Inc. ellen az EK 81. és 82. cikk feltételezett megsértése miatt előterjesztett panaszt elutasító 2003. április 1-i bizottsági határozat megsemmisítése iránti kereset.

#### Az ítélet rendelkező része

- 1) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet elutasítja.
- 2) A felperes maga viseli saját költségeit, valamint a Bizottság és a beavatkozók költségeit.

(<sup>1</sup>) HL C 200., 2003.8.23.

#### Az Elsőfokú Bíróság 2006. szeptember 27-i ítélete – Werkgroep Commerciële Jachthavens Zuidelijke Randmeren és társai kontra Bizottság

(T-117/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(Állami támogatások – A holland hatóságok által nonprofit jachtkikötők számára nyújtott támogatások – Megsemmisítés iránti kereset – Elfogadhatóság)

(2006/C 294/91)

Az eljárás nyelve: holland

#### Felek

Felperesek: Vereniging Werkgroep Commerciële Jachthavens Zuidelijke Randmeren (Zeewolde, Hollandia); Jachthaven Zijl Zeewolde BV (Zeewolde); Maatschappij tot exploitatie van onroerende goederen Wolderwijd II BV (Zeewolde); Jachthaven Strand-Horst BV (Ermelo, Hollandia); Recreatiegebied Erkemederstrand vof (Zeewolde); Jachthaven- en Campingbedrijf Nieuwboer BV (Bunschoten-Spakenburg, Hollandia) és Jachthaven Naarden BV (Naarden, Hollandia) (képviselők: T. Ottervanger, A. Bijleveld és A. van den Oord ügyvédek)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: H. van Vliet, A. Bouquet és A. Nijenhuis meghatalmazottak)

Az alperest támogató beavatkozó: a Holland Királyság (H. van Vliet, A. Bouquet és A. Nijenhuis meghatalmazottak)

#### Az ügy tárgya

A Hollandia által a holland nonprofit jachtkikötők érdekében bevezetett támogatási intézkedésekről szóló, 2003. október 29-i 2004/114/EK bizottsági határozat megsemmisítése iránti kérelem (HL 2004 L 34., 63. o.).

#### Az ítélet rendelkező része

- 1) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet mint elfogadhatatlant elutasítja.
- 2) Az Elsőfokú Bíróság a felpereseket kötelezi saját költségeik, valamint a Bizottság költségeinek viselésére. A Holland Királyság maga viseli saját költségeit.

(<sup>1</sup>) HL C 118., 2004.4.30.